

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный вышоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

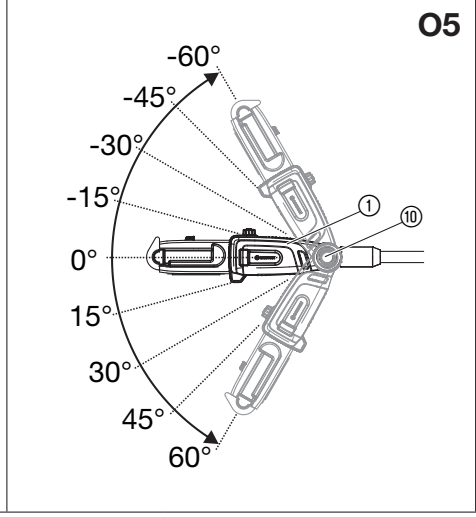
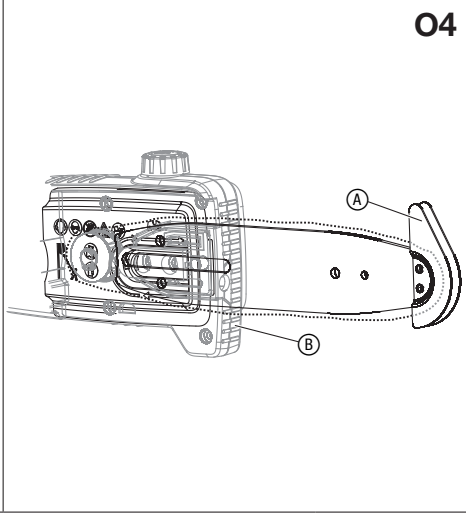
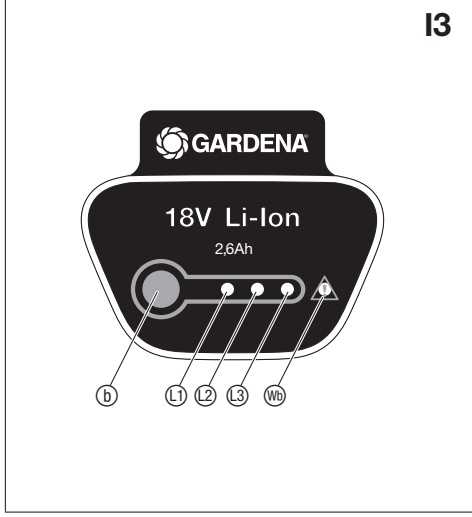
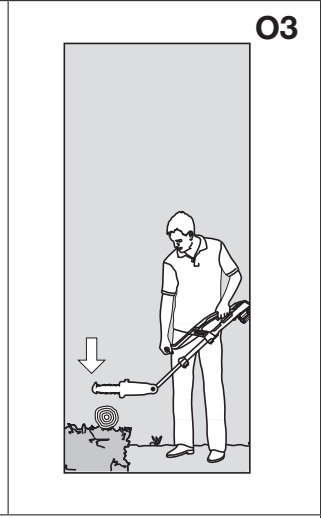
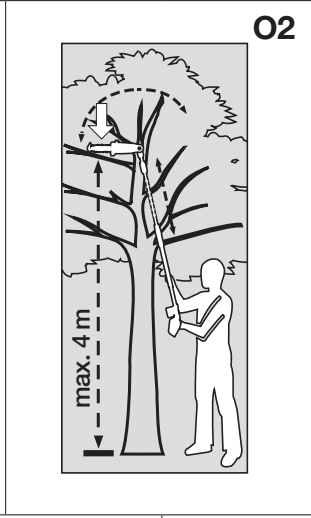
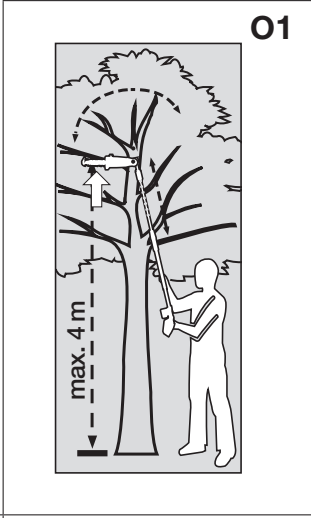
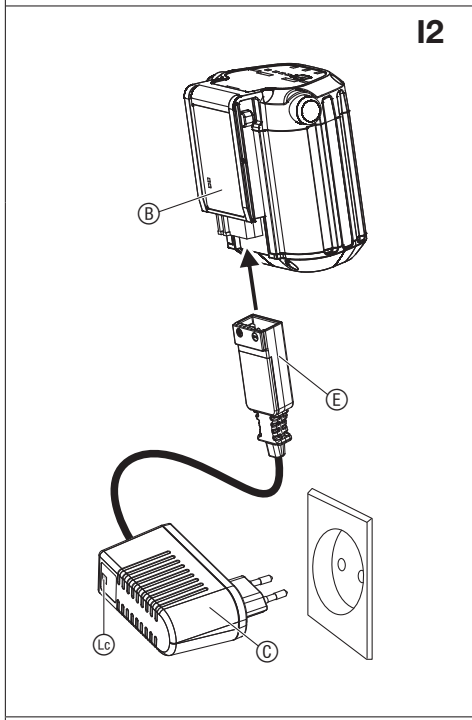
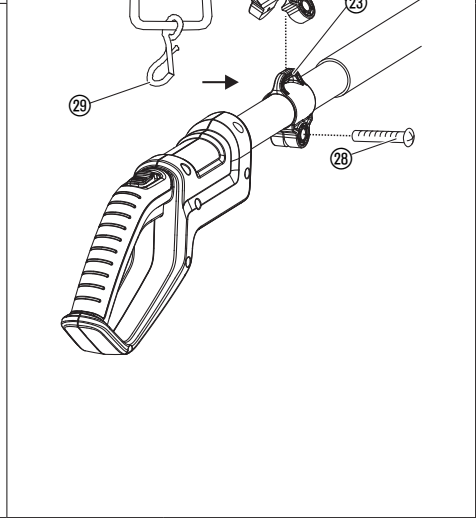
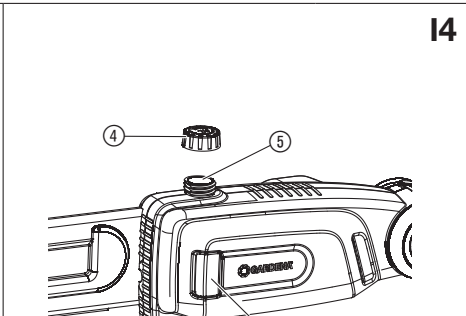
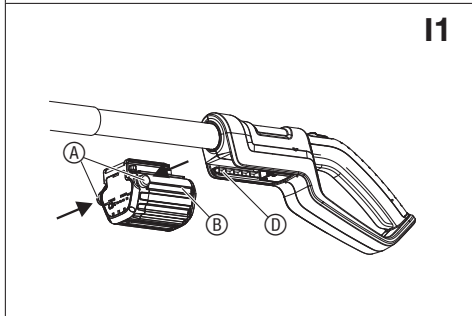
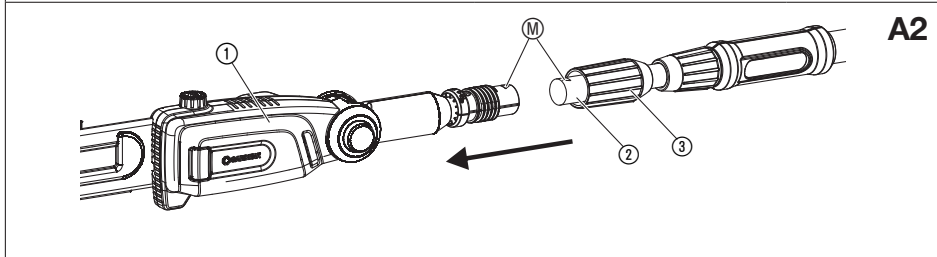
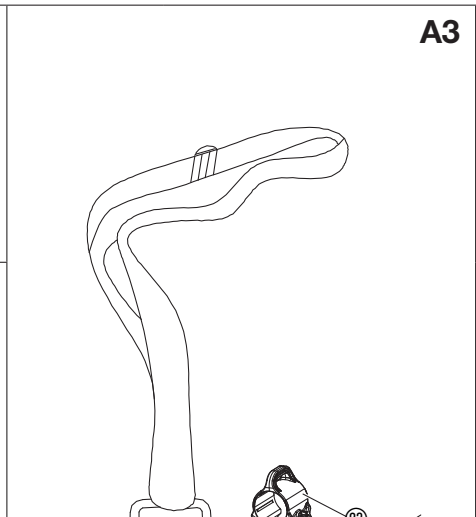
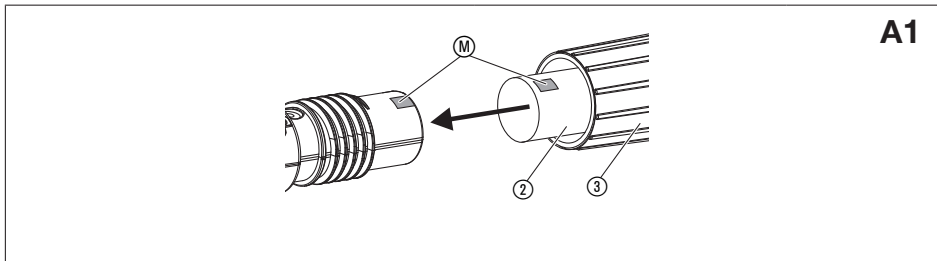
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

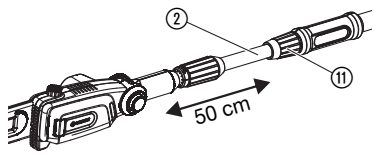
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

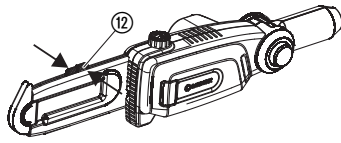
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



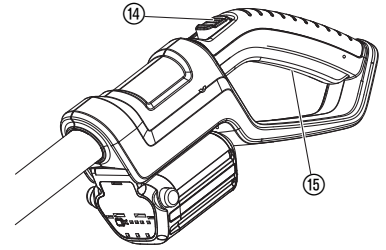
O6



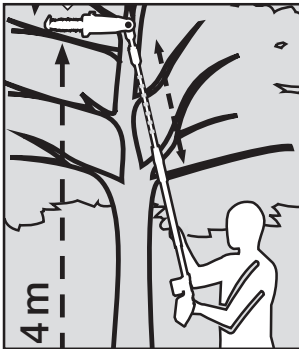
O7



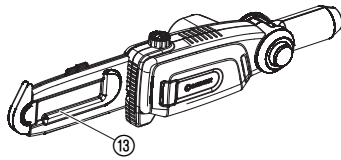
O8



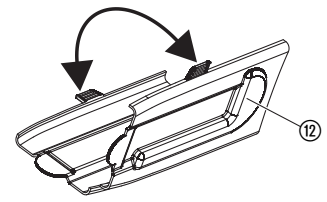
O9



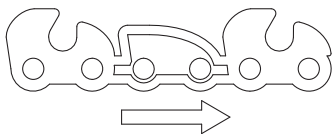
M1



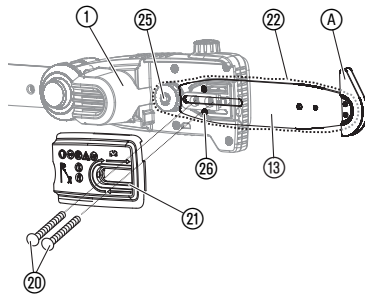
M2



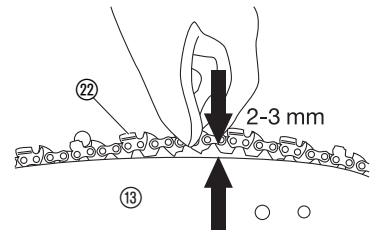
M3



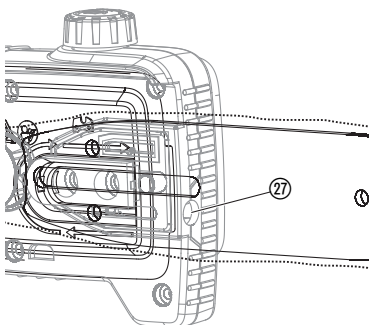
M4



M5



M6



HU

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA Akkumulátoros magassági ágvgó a fák, sövények, bokrok és cserjék legtöbb 8 cm átmérőjű ágainak nyesésérealkalmas magánházaknál és hobbikerteknél.

A jelen használati utasítás betartása a magassági ágvgó előírásos használatának előfeltétele.

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye! A magassági ágvgó nem alkalmas fák kivágására. Az ágakat darabokban távolítsa el, így elkerülheti, hogy a lezuhanó ágak eltalálják, vagy a leesett ágat visszapattanjanak.

A vágás során ne álljon az ág alá.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.



A nem rendeltetészerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

Szimbólumok a terméken:



FIGYELEM!

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a vezérlő berendezés és annak működésének megértéséhez..



Áramütés okozta életveszély!

Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektromos vezetékektől!



Mindig viseljen védőkesztyűt!



Hordjon mindig csúszásmentes biztonsági cipőt.



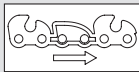
Mindig viseljen védősisakot!



Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!



Ne tegye ki eső hatásának!
Ne hagyja a készüléket szabad téren, amikor esik az eső!



A lánc forgási iránya.

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelmeztetéseken alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!**
A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrása.
- Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyúlhathatnak.
- A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.**
Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

- A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékekhez!**
A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek.**
Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
- Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!**
A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részekétől!**
A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.
- A motoros készülék szabad téren való üzemeltetése során a szabadterei használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon.** A szabadterei használatra megfelelő kábel használatra csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!**
Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt.** A motoros készülék használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!**
Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!** Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.
- Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!** A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!**
Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.
- Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!**
A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.**
A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

- Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!** A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.
- Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!** Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.
- Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.
- A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tartolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.**
A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.
- A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármilyen egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket!**
Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.
- A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!**
A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.
- A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!**
A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5) Az akkumulátoros készülék használata és kezelése

- Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészülék használja.** Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.
- Az elektromos készülékekhez csak a hozzá ajánlott Akkumulátorokat használja fel.**
Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.
- A használaton kívüli akkumulátortartsa távol iratkap-csoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek a csatlakozók áthidalását okozhatják.** Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis a bőrre kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz!** Az akkumulátorból kijutott folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) Szerviz

- Elektromos készülékét csak minősített szakemberrel javíttassa és eredeti alkatrészeket használjon.** Ezzel tudja garantálni, hogy a készülék használata biztonságos marad.

Biztonsági utasítások a magassági ágvágókhoz:

- Folyamatosan figyeljen arra, hogy egyetlen testrésze se kerüljön a lánc közelébe. Ne távolítsa el a levágott anyagot és ne tartsa a vágott anyagot, miközben a kések mozognak. A leblokkolt anyagot csak kikapcsolt készüléknél távolítsa el.
A magassági ágvágó kezelésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- A magassági ágvágót mindig a fogantyútól fogva hordozza és csak akkor, ha a lánc már nem mozog. A magassági ágvágó szállítása és a tárolás alatt fel kell szerelni a vezetőlemezt és a burkolatot.
A magassági ágvágó helyes kezelése csökkenti a lánc okozta sérülésveszélyt.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatból fogja, mivel a lánc rejtett hálózati kábelkkel kerülhet érintkezésbe.
A vezetőlap érintkezése egy feszültség alatt levő vezetékkel a készülék fém alkatrészeit feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

További biztonsági útmutatások

A munkaterület biztonsága

A magassági ágvágót csak a számára előirányozott módon használja. A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért. Vegye figyelembe, hogy kiengedett teleszkópcsővel végzett munkavégzés esetén a harmadik személy által veszélyeztetett munkaterület növekszik.

VESZÉLY! Hallásvédő viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Zivatarveszély esetén ne használja a készüléket.

Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén

A töltőkészüléket csak a típusútblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Tilos a termék bármilyen részének földelése!

Személyi biztonság

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit!

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol sor akar keríteni a magassági ágvágó használatára és távolítsa el minden drótot, rejtett elektromos vezetéket és más fémtárgyakat.

Az összes beállítási tevékenységet (a vágófej döntése, a teleszkópcső hosszának módosítása) felhelyezett védőburkolattal kell végezni és a magassági ágvágót eközben nem szabad a vezetőlemezre állítani.

Használat előtt erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni törésnyomokra vagy sérülésekre. Szükség esetén javíttassa meg.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított magassági ágvágóval dolgozni.

A motoros készülék használata és kezelése

Legyen tisztában azzal, hogy vész helyzetben hogyan kell gyorsan leállítani a készüléket.

A magassági ágvágót soha ne fogja meg a védőburkolattól.

A magassági ágvágót ne használja, ha a védőkészülékek sérültek.

A magassági ágvágó használata közben ne használjon létrát!

A készüléket csak szilárd talajon állva használja.

Az akkumulátor levétele:

- mielőtt a magassági ágvágó felügyelet nélkül marad;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- a magassági ágvágó ellenőrzése és tisztítása előtt vagy mielőtt dolgoznának rajta
- ha egy tárggyal találkozik. A magassági ágvágót csak akkor szabad ismét használni, amikor abszolút biztosítva, hogy a magassági ágvágó teljes egészében üzembiztos;
- amikor a magassági ágvágó elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.
- mielőtt átnyújtja a berendezést más személynek!

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Karbantartás és tárolás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ne érintse meg a láncot.

→ A munka befejeztével vagy a munka szüneteltetésekor a védőborítást helyezze rá.

A készülék biztos működési állapota biztosítása érdekében meg kell húzni az összes anyát és csavart.

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



VESZÉLY! Tűzveszély!

A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

A csatlakozóérintkezőket nem szabad rövidre zární.

A maró hatású, gyúlékony és éghető tárgyakat tartsa távol a töltőkészüléktől és az akkumulátortól.

A töltés idejére nem szabad letakarni a töltőkészüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén a töltőkészüléket azonnal válassa le az áramellátásról.

Az akkumulátor töltésére csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja. Más töltőkészülékek használata esetén az akkumulátor helyrehozhatatlanul tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.

A GARDENA akkumulátoros termékhez kizárólag eredeti GARDENA akkumulátorokat használjon.

A töltéshez ne használjon más típusú akkumulátorokat. Tűz-, és robbanásveszély áll fenn!

Tűz esetén: a lángokat az oxigén mennyiségét csökkentő oltóanyagokkal oltsa el.



VESZÉLY! Robbanásveszély!

Óvja az akkumulátorokat a hőtől és a tüztől. Az akkumulátorokat ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának.

Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy por felgyülemzése esetén. Az akkumulátorok használata során előfordulhat szikraképződés, amitől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

Minden használat előtt ellenőrizze a csereakkumulátort. Az akkumulátort minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel. A működésképtelen akkumulátort az előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort ne adja fel postán. Bővebb információkat az Ön helyi hulladékkezelő vállalatától kaphat.

Az akkumulátort ne használja más termékekhez áramforrásként. Fennáll a sérülések veszélye. Az akkumulátort kizárólag az előírányzott GARDENA termékekhez használja.

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsen és használja az akkumulátort. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

A töltőkábelt rendszeresen ellenőrizze, hogy nem látható-e rajta sérülések és az elöregedés (ridegség) jelei. A kábelt kizárólag kifogástalan állapotban szabad használni.

Semmi esetre se tárolja vagy szállítsa az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatti hőmérsékleteken kell tárolni, az önkiszülés esélyének csökkentése érdekében.

Az akkumulátort ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Ha az akkumulátorba víz kerül, akkor megnő az áramütés veszélye.

Tartsa tisztán az akkumulátort, elsősorban a szellőzőréseket.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja (pl. télen), akkor teljesen töltsen fel az akkumulátort, a mélykiszülés elkerülése érdekében.

Az akkumulátort ne tárolja a termékben, a helytelen használat és a balesetek megelőzése érdekében.

Ne tárolja az akkumulátort olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kisülések fordulhatnak elő.



A töltőkészüléket ne használja szabadban.

→ Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnek vagy víznek.

Tárolás

A magassági ágvágót nem szabad napsugárzásnak közvetlenül kitéve tárolni.

A magassági ágvágót ne tárolja statikusan elektromos helyen.

2. SZERELÉS

A szállítási terjedelem részei a magassági ágvágó, akkumulátor, töltőkészülék, lánc, vezetőlemez, védőburkolat belső hatlap-kulccsal és ez a használati utasítás.

A teleszkópnnyél felszerelése [ábra A1/A2]:

1. A teleszkópnnyelet ② csúsztassa ütközésig a motoregységbe ①. Ehhez a két jelölésnek ③ egymással szemben kell lennie.
2. Húzza meg a szürke anyát ③.

Az vállpánt felszerelése [ábra A3]:

1. A pánt akasztóját ② tárgítsa ki és csiptesse a rúdra és szorítsa meg a csavarral ②.
2. A vállpánt karabinerét ② akassza a pánt akasztójába ②.
3. A pántot a gyorszárral állítsa be a kívánt hosszra.

FIGYELEM!

A termékhez mellékelt pánt használata kötelező.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Akkumulátor feltöltése [ábra I1/I2]:



FIGYELEM!

A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátorokat és az akkutöltő-készüléket.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültség használatára.

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória effektus).

1. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot ① és vegye ki az akkumulátort ② az akku-befogóból ②.
2. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket ③ egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
3. Csatlakoztassa az akkutöltő-kábelt ④ az akkumulátorra ⑤.

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑥ zölden villog, akkor az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑥ zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd 8. MŰSZAKI ADATOK).

4. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
5. Ha az akkumulátor ⑥ teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort ⑥ a töltőkészülékből ③.
6. Húzza ki a töltőkészüléket ③ a csatlakozóaljzathoz.

Akku-töltésjelző lámpa [ábra I3]:

Akku-töltésjelző lámpa a töltés során:

100 %-ig feltöltve	Ⓐ, Ⓑ és Ⓒ világít (60 mp-re)
66 – 99 %-ig feltöltve	Ⓐ és Ⓑ világít, Ⓒ villog
33 – 65 %-ig feltöltve	Ⓐ világít, Ⓑ villog
0 – 32 %-ig feltöltve	Ⓐ villog

Akku-töltésjelző lámpa a működés idején:

→ Nyomja meg a gombot Ⓐ az akkumulátoron.

66 – 99 %-ig feltöltve	Ⓐ, Ⓑ és Ⓒ világít
33 – 65 %-ig feltöltve	Ⓐ és Ⓑ világít
11 – 32 %-ig feltöltve	Ⓐ világít
0 – 10 %-ig feltöltve	Ⓐ villog

A láncolaj betöltése [ábra I4]:



VESZÉLY!

Ha a lánc a vezetőlemezen nincs elegendően megolajozva, ez a lánc elszakadásához és sérülésekhez vezethet.

→ Használat előtt ellenőrizze le, hogy a láncolaj adagolása elegendő mennyiségben történik-e.

A GARDENA 6006 cikksz. Olajt vagy azzal egyenértékű, szaküzletekben kapható láncolajt ajánlunk.

1. Csavarja le az olajtartály fedőjét Ⓐ.
2. A láncolajt töltsse a betöltőcsőnkba Ⓒ míg a kémlelőablak Ⓓ teljesen tele lesz olajjal.
3. Csavarja vissza az olajtartály Ⓐ fedőjét.

Ha az olaj kifolyik a készülékre, akkor azt alaposan meg kell tisztítani.

Ellenőrizze az olajkenő rendszert:

→ A vezetőlemezt Ⓒ kb. 20 cm távolságból irányítsa egy világos vágott fafelületre. A gép egy perc működése után a felületen érzékelhető olajnyomok kell, hogy legyenek.

A vezetőlemeznek semmilyen körülmények között nem szabad a talajjal vagy homokkal érintkeznie, mivel a lánc fokozott kopásához vezet.

4. KEZELÉS

Munkahelyzetek [ábra O4]:

A magassági ágvágót 2 munkavégzési helyzetben lehet működtetni (fent/ lent). A tiszta vágási felület érdekében a vastag ágakat 2 lépésben kell levágni (hasonló ábrák).

- [Ábra O1]: Fent (vastag ágak): 1. Az ágat alulról az átmérőjének legfennebb 1/3-ig bevágni (a lánc az első ütközélnél Ⓐ tol).
- [Ábra O2]: Fent (vastag ágak): 2. Az ágat felülről levágni (A lánc a hátsó ütközélnél húz Ⓑ).
- [Ábra O3]: Lent: Felülről levágni (a lánc a hátsó ütközélnél húz Ⓑ).



VESZÉLY!

A vágás során ne álljon az ág alá.

A motoregység döntése [ábra O5]:

A motoregység Ⓐ 15°-os lépésekben, 60° és –60° között dönthető.

1. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
2. Tartsa megnyomva mindkét narancssárga gombot Ⓓ.
3. A motoregységet Ⓐ döntse a kívánt irányba.
4. Engedje el mindkét narancssárga gombot Ⓓ és hagyja a motoregységet Ⓐ bereteszelődni.
5. Az akkumulátort tolja a fogantyúra (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).

A teleszkópcsó kihúzása [ábra O6]:

A teleszkópcsövet Ⓒ fokozatmentesen 50 cm-ig ki lehet húzni.

1. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
2. Lazítsa meg a narancssárga anyát Ⓒ, a teleszkópcsövet Ⓒ húzza ki a kívánt hosszúságra és a narancssárga anyát Ⓒ ismét szorítsa meg.
3. Az akkumulátort tolja a fogantyúra (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).

A magassági ágvágó indítása [ábra O7/O8/O9]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágás okozta testi sérülések!

→ A biztonsági készülékeket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolásrész és/vagy indítógomb lekötözésével).

A munka elkezdése előtt le kell ellenőrizni a következő előfeltételek teljesülését:

- Elegendő láncolaj van az olajrendszerbe töltve (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
- A lánc feszes (lásd 5. KARBANTARTÁS).

Elindítás:

1. A védőburkolat csappantyúját Ⓒ hajtja fel és vegye le a vezetőlapról.
2. Az akkumulátort tolja a fogantyúra (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
3. A magassági ágvágón az egyik kezével fogja meg a teleszkópnyelet, a másik kezével a fogantyút.
4. A bekapcsolásrészrét Ⓒ tolja előre majd nyomja meg az indítógombot Ⓓ. *Inclítsa el a magassági ágvágót.*
5. Engedje el a bekapcsolásrészrét Ⓒ.

Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot Ⓓ.
2. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
3. A védőburkolatot Ⓒ csúsztassa a vezetőlemeze és hajtja le, míg a csappantyú bezáródik.

5. KARBANTARTÁS

[Ábra O7]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A magassági ágvágó véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza ki az akkumulátort (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS) és a védőburkolatot Ⓒ csúsztassa a vezetőlemeze és hajtja rá, míg a csappantyú bezáródik.

A magassági ágvágó tisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagynyomású vízsugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. A magassági ágvágót egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A vezetőlemezt Ⓒ szükség esetén tisztítsa meg egy kefével.

A lánc cseréje [ábra M2/M3/M4]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Lánc okozta vágott sérülések!

→ A lánc cseréjekor viseljen védőkesztyűt!

Ha a vágás határfoka érezhetően csökken (eltompult lánc), a láncot ki kell cserélni. A csavarokhoz Ⓒ való belső hatlap kulcsot a védőburkolatban találja meg Ⓒ. Csak eredeti GARDENA pótláncot és vezetőelemet (cikksz. 4048) vagy a pótláncot (cikksz. 4049) szabad használni.

1. Csavarja ki mindkét csavart Ⓒ és vegye le a burkolatot Ⓒ.
2. A vezetőlemezt Ⓒ vegye le a láncsal Ⓒ együtt és a láncot Ⓒ oldja le a vezetőlemezről Ⓒ.
3. Tisztítsa meg a motoros egységet Ⓒ, a vezetőlemezt Ⓒ és a védőburkolatot Ⓒ. Eközben különösen a házban található gumitömítések és a bukolatra Ⓒ kell vigyázni.
4. Az új láncot Ⓒ a vezetőlemez Ⓒ első ütközélnél keresztül Ⓒ húzza fel és közben vigyázzon a lánc haladási irányára és arra, hogy az első ütközés felfele mutasson.
5. A vezetőlemezt Ⓒ helyezze úgy a motoregységre Ⓒ, hogy a csapok Ⓒ át legyenek vezetve a vezetőlemezen Ⓒ és a lánc Ⓒ legyen a meghajtó kifelé fordított állapotban Ⓒ helyezve.

- Helyezze fel a burkolatot ⑳ (eközben figyeljen a gumitömítésekre) majd **finoman húzza meg** mindkét csavart ㉔.
- Feszítse meg a láncot.

A lánc megfeszítése [ábra M5/M6]:

ÉGÉSVESZÉLY!

A túl feszesre húzott lánc a motor túlterheléséhez és károsodásokhoz vezethet, míg egy elégtelenül feszes lánc a lánc sínről való leugrásához vezethet. A helyesen megfeszített lánc optimális vágási tulajdonságokat, optimális **akkumulátor működési időt kínál** és meghosszabbítja az élet-tartamot. Ezért rendszeresen ellenőrizze a feszességet, mivel a lánc használatkor megnyúlhat (különösen, ha a lánc új, az első felszerelést követően kb. egy pár perc működés után, meg kell vizsgálni a lánc feszességét).

→ **De a láncot ne feszítse meg közvetlenül a használat után, hanem várjon, míg az lehül.**

- A láncot ㉔ a vezetőlemez közepén emelje fel a vezetőlemeztől ⑬. A hézagnak kb. 2–3 mm-nek kell lennie.
- Az állítócsavart ㉗ forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, ha a lánc nem elég feszes; az állítócsavart ㉗ csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba, abban az esetben ha a lánc túl feszes.
- A fedőt ㉔ rögzítse a csavarokkal.
- A készüléket indítsa el kb. 10 másodpercre.
- Ellenőrizze le a lánc feszességét, és szükség esetén igazítsa meg.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra O7]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Húzza ki az akkumulátort és tölts fel (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
- Tisztítsa meg a magassági ágvágót (lásd 5. KARBANTARTÁS) és a védőburkolatot ㉔ csúsztassa a vezetőlemezre és hajtsa rá, míg a csappantyú bezáródik.
- A magassági ágvágót tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanításukat.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

7. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A magassági ágvágó véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ **A zavarok elhárítása előtt húzza ki az akkumulátort (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS) és a védőburkolatot ㉔ csúsztassa a vezetőlemezre és hajtsa rá, míg a csappantyú bezáródik [ábra O7].**

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A magassági ágvágó nem indul	Üres az akkumulátor.	→ Tölts fel (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
	Az akkumulátor nincs helyesen a nyélre tolva.	→ Úgy tolja rá az akkumulátort a fogantyúra, hogy a rögzítő gombok bekattanjanak.
	A lánc leblokkolt.	→ Hárítsa el a blokkolás okát.
Alacsony működési idő	A lánc túl feszes.	→ Feszítse meg a láncot (lásd 5. KARBANTARTÁS).
	A lánc nincs megolajozva, mivel nincs olaj.	→ Töltsd utána olajat (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
Roncsolva vág	A lánc tompa vagy megsérült.	→ Cserélje ki a láncot.
A magassági ágvágót nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki az akkut és az indítógombot lazítsa ki.
A magassági ágvágó nem indul. A hibajelző LED ㉞ villog	Az akkumulátor túlterhelt.	→ Várjon 10 másodpercet. Nyomja meg a ㉑ gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.
	Túllépte az engedélyezett hőmérsékletet.	→ Az akkut hagyja kb. 15 percig hűlni. Nyomja meg a ㉑ gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.
A töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ㉑ nem világít	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa megfelelően a töltőkészüléket és a töltőkábelt.
A töltőkészüléken lévő töltésjelző lámpa ㉑ pirosan villog	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A magassági ágvágó nem indul. A hibajelző LED ㉞ villog	Akku hiba/ meghibásodott akku.	→ Nyomja meg a ㉑ gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.
	Az akkumulátort nem lehet már feltölteni	Az akkumulátor meghibásodott.

Kizárólag eredeti GARDENA BLI-18 (cikksz. 9839) csereakkumulátort szabad használni. Ezt GARDENA szakkereskedőnél, vagy GARDENA szervizben lehet megvásárolni.



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros magassági ágvágó	Egység	Érték (cikksz. 8866)
A lánc sebessége	m/s	3,8
A vezetőlemez hossza	mm	200
A lánc típusa	px	90
Az olajtartály térfogata	cm ³	60
A teleszkóppnyél hossza	cm	0 – 50
Tömeg (akkumulátorral)	kg	3,5
Hangnyomásszint L_{pa}¹⁾	dB (A)	79
Bizonytalanság k_{pa}		3
Hangteljesítmény szint L_{wa}¹⁾	dB (A)	89
Bizonytalanság k_{wa}		3
Kéz/kar rezgés a_{vhw}²⁾	m/s ²	< 2,5
Bizonytalanság k_a		1,5

Mérési eljárás: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



ÜTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos számszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétségek előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos számszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor BLI-18	Egység	Érték (cikksz. 9839)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,6

Rendszer-akkumulátor BLi-18	Egység	Érték (cikksz. 9839)
Akkumulátor töltési idő (kb.) 80%/100%-nál	h	3,5 / 5
Akkutöltő-készülék 18 V	Egység	Érték (cikksz. 9825-00.630.00)
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény	W	16
Kimenő feszültség	V (DC)	18
Max. kimenő áram	mA	600

9. TARTOZÉKOK

GARDENA Csereakkumulátor BLi-18	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 9839
GARDENA Akkutöltő-készülék 18 V	A GARDENA BLi-18 akkumulátor feltöltéséről.	cikksz. 8833
GARDENA Pót lánc és vezetőlemez	Cserelánc és -vezetőlemez.	cikksz. 4048
GARDENA Pótlánc	Cserelánc.	cikksz. 4049
GARDENA Láncfűrész olaj	A lánc kenéséhez.	cikksz. 6006

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

Kopóalkatrészek:

A lánc és a vezetőlemez gyorsan kopó alkatrészek és ki vannak zárva a garanciából.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

- Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 666 910
info@agroland.eu
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 264 770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Turkey**
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cofinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 8866-20.960.05/1018
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com